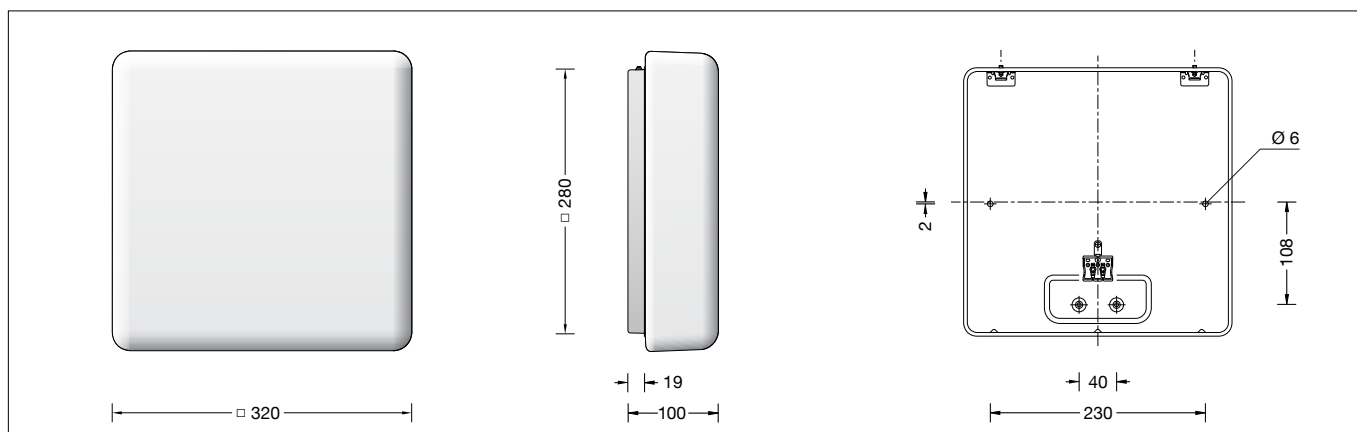


BEGA**50 303**

Aplique de pared y techo para la aplicación en interiores
 Plafoniera e applique per l'impiego in ambienti interni
 Plafond- en wandarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared · luminaria interior de cristal opal soplado artesanalmente con carcasa de metal, para todas las situaciones de iluminación. Para todas las aplicaciones que requieren una distribución suave y uniforme de la intensidad luminica.

Descripción del producto

Carcasa de metal, acabado Color blanco
 Cristal opal soplado artesanalmente, seda mate
 2 agujeros de fijación ø 6 mm
 Distancia 230 mm
 2 entradas de cables para el cableado continuo del cable de alimentación hasta ø 10,5 mm máx. 3 x 1,5²
 Clima de conexión 2,5²
 Conexión de toma de tierra
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 BEGA Thermal Switch®
 Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas
 Clase de protección I
 Resistencia contra impacto IK03
 Protección contra los choques mecánicos < 0,35 julios
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 2,3 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Plafoniera e applique · apparecchio per interni in vetro opale soffiato satinato con scatola in metallo, per qualsiasi progetto illuminotecnico. Per esigenze di distribuzione morbida e uniforme della luce.

Descrizione del prodotto

Scatola in metallo, superficie Colore bianco
 Vetro opale soffiato satinato
 2 fori di fissaggio ø 6 mm
 Distanza 230 mm
 2 ingressi cavo per cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete fino a 10,5 mm máx. 3 x 1,5²
 Morsetto 2,5²
 Collegamento per conduttore di protezione
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 BEGA Thermal Switch®
 Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature
 Classe di isolamento I
 Protezione antiurto IK03
 Protezione contro urti meccanici < 0,35 Joule
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 2,3 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandarmatuur · binnenarmaturen van mondgeblazen opaalglas met metalen huis, voor alle verlichtingsopgaven. Overal waar een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling nodig is.

Productbeschrijving

Metalen behuizing, oppervlak Kleur wit
 Mondgeblazen opaalglas, zijdemat
 2 bevestigingsgaten ø 6 mm
 Afstand 230 mm
 2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netaansluitkabel tot ø 10,5 mm máx. 3 x 1,5²
 Aansluitklem 2,5²
 Aarddraadaansluiting
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 BEGA Thermal Switch®
 Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen
 Veiligheidsklasse I
 Stootvastheid IK03
 Bescherming tegen mechanische stoten < 0,35 joule
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 2,3 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanningsbeveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	23,1 W
Potencia de conexión de la luminaria	26,7 W
Temperatura nominal	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

50 303 K27

Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3710 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2679 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	100,3 lm/W

50 303 K3

Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	3760 lm
Flujo luminoso de la luminaria	2716 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	101,7 lm/W

Lampada

Potenza modulo	23,1 W
Potenza apparecchio	26,7 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25\text{ °C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

50 303 K27

Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3710 lm
Flusso luminoso apparecchi	2679 lm
Efficienza luminosa apparecchi	100,3 lm/W

50 303 K3

Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	3760 lm
Flusso luminoso apparecchi	2716 lm
Efficienza luminosa apparecchi	101,7 lm/W

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	23,1 W
Armatuur-aansluitvermogen	26,7 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25\text{ °C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

50 303 K27

Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3710 lm
Armaturen-lichtstroom	2679 lm
Armatuurrendement	100,3 lm/W

50 303 K3

Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	3760 lm
Armaturen-lichtstroom	2716 lm
Armatuurrendement	101,7 lm/W

Tenga en cuenta antes del montaje:

Luminaria con marco embellecedor

Antes de la fijación en la base de montaje, la carcasa de la luminaria se tiene que colocar en el marco embellecedor (accesorio). Prestar atención a que los dos orificios del marco embellecedor coincidan con la posición de los tornillos prisioneros de la carcasa de la luminaria.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Introducir el cable de alimentación por la entrada para cables en la carcasa de la luminaria.

Fijar la carcasa de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.

Para este fin es absolutamente necesario utilizar las juntas incluidas.

Establecer la conexión de puesta a tierra y realizar la conexión eléctrica en la clema.

Tenere presente prima del montaggio:

Apparecchio con cornice di chiusura

Prima del fissaggio sul fondo di montaggio l'armatura deve essere inserita nella cornice di chiusura (accessorio).

Assicurarsi che le due aperture nella cornice di chiusura combacino con la posizione dei perni filettati dell'armatura.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!

Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Inserire il cavo di allacciamento alla rete nell'armatura attraverso l'ingresso cavi.

Fissare l'armatura sul fondo di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto.

Utilizzare in ogni caso le guarnizioni in dotazione.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico al morsetto.

Belangrijk vóór de montage:

Armatuur met afdekraam

Voor de bevestiging op het montagevlak moet het armatuurhuis in het afdekraam (accessoire) worden gelegd.

Let erop dat de twee openingen in het afdekraam overeenkomen met de positie van de draadstiften van het armatuurhuis.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

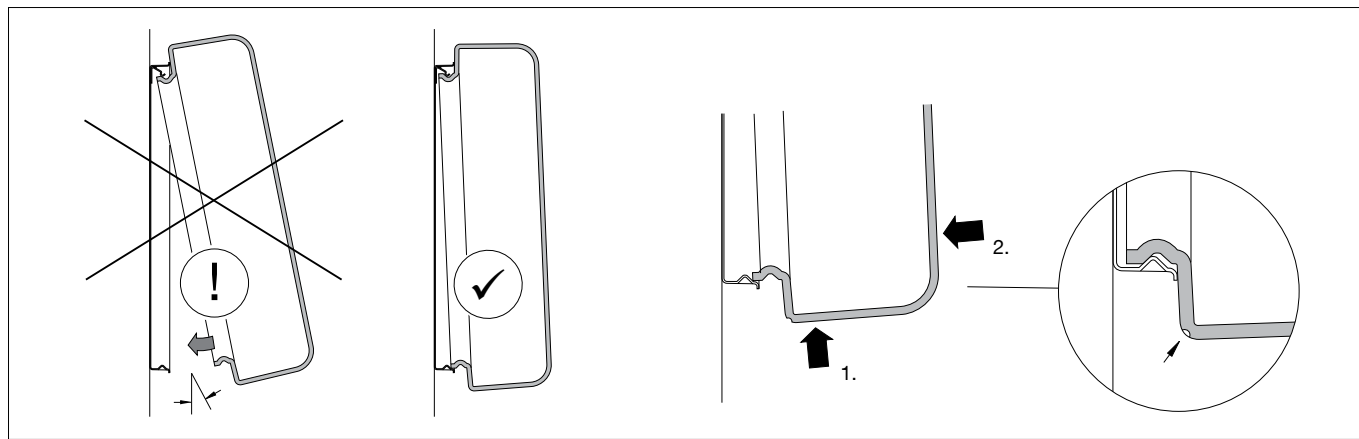
Steek de netaansluitkabel door de kabelinvoer in het armatuurhuis.

Bevestig het armatuurhuis met het

meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak.

Gebruik hierbij in ieder geval de meegeleverde afdichtingen.

Breng de aarddraadverbinding tot stand en voer de elektrische aansluiting op de klem uit.



Colocar el cristal en la carcasa de la luminaria, de manera que los muelles de retención entren en ambas escotaduras del borde de apoyo del cristal.

Apretar el cristal en un ángulo plano hasta el tope contra los muelles de retención y girarlo al interior de la carcasa de la luminaria (véase el dibujo).

Por ligera presión sobre el cristal, este queda inmovilizado en la carcasa de la luminaria por las tres levas opuestas.

Posizionare il vetro sull'armatura in modo che le molle di fermo si inseriscano nelle due scanalature del bordo del vetro.

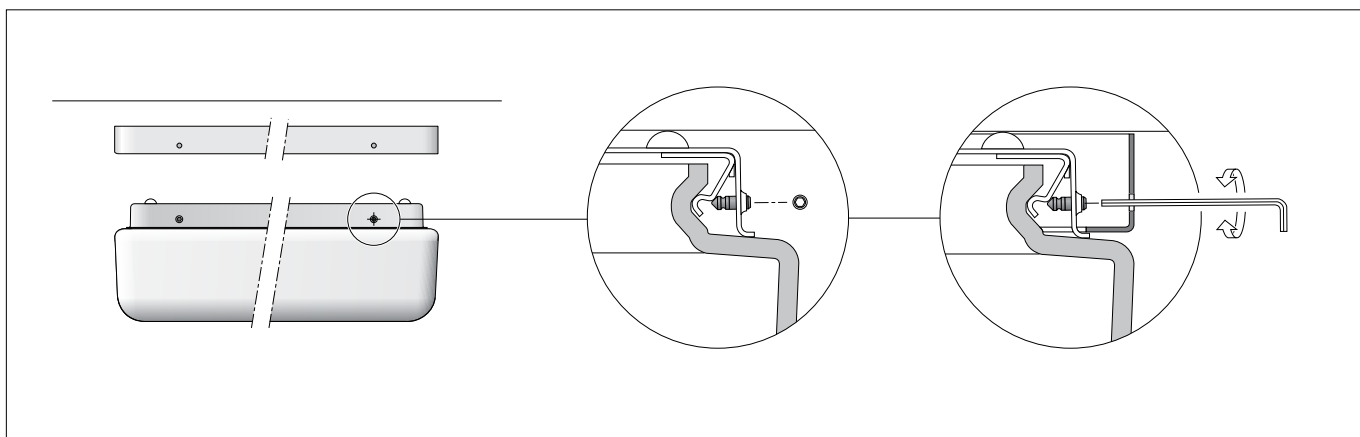
Spingere il vetro ad angolo piatto fino a battuta contro le molle di fermo e girarlo nell'armatura (vedi schema).

Una leggera pressione sul vetro, questo viene fissato grazie alle tre sporgenze opposte nell'armatura.

Plaats het glas zodanig op het armatuurhuis dat de klemveren in de beide uitsparingen van de opstaande rand van het glas passen.

Druk het glas in vlakke hoek tot de aanslag tegen de klemveren en draai deze in het armatuurhuis (zie tekening).

Door lichte druk op het glas wordt deze door de drie tegenoverliggende nokken in het armatuurhuis vastgezet.



IMPORTANTE:

En caso de montar la luminaria en el techo, es absolutamente necesario que los dos tornillos prisioneros (hexágono interior) sean enroscados con una ligera presión contra los muelles de retención. De esta manera, el cristal queda sujeto con seguridad y a prueba de vibraciones.

Limpeza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Apertura de la luminaria

Desenroscar ambos tornillos prisioneros (hexágono interior) de la carcasa de la luminaria hasta el tope.

Una cavidad (palpable) en el borde del cristal indica la dirección desde la cual el cristal de la luminaria se tiene que apretar en contra de la presión de los muelles de retención del cristal para poder separarlo de la carcasa de la luminaria.

Girar el cristal al exterior de la carcasa de la luminaria contra la fuerza de sujeción de los muelles y quitarlo.

Cambio del dispositivo LED

La denominación del dispositivo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los dispositivos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los dispositivos LED instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Cambia el dispositivo LED.

Cerrar la luminaria.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Accesorio · Marcos embellecedores

Para esta luminaria se pueden suministrar, opcionalmente, marcos embellecedores de metal con 3 acabados.

Los marcos embellecedores son accesorios que han de pedirse por separado.

	Número de referencia
Color blanco	13 137
Color paladio	13 138
Color plata brillante	13 139

IMPORTANTE:

In caso di montaggio a soffitto dell'apparecchio, è assolutamente necessario che i due perni di fissaggio (esagono incassato) vengano avvitati con una leggera pressione contro le molle di fermo.

Il vetro viene così sostenuto in modo sicuro e a prova di vibrazioni.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Apertura dell'apparecchio

Svitare i due perni filettati (esagono incassato) dell'armatura fino a battuta.

Un incavo (riconoscibile al tatto) presente nel bordo del vetro indica la direzione dalla quale il vetro dell'apparecchio deve essere premuto contro la pressione elastica delle molle di ritenuta vetro per poterlo staccare dall'armatura.

Estrarre il vetro dall'armatura agendo contro la forza di ritenuta delle molle e rimuoverlo.

Sostituzione del dispositivo a LED

La denominazione del dispositivo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I dispositivi sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei dispositivi LED montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.

Sostituire il dispositivo LED.

Chiudere l'apparecchio.

Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.

Accessorio · Cornice di chiusura

Per questo apparecchio sono disponibili a richiesta cornici di chiusura in metallo con 3 diverse superfici.

Le cornici di chiusura sono accessori e vanno ordinate a parte.

	Codice prodotto
Colore bianco	13 137
Colore palladio	13 138
Colore argento brillante	13 139

BELANGRIJK:

Bij plafondmontage van het armatuur is het absoluut noodzakelijk dat de twee bevestigingsstiften (inbus) met lichte druk tegen de klemveren worden geschroefd. Zo wordt het glas veilig en trillingsvrij gehouden.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Openen van het armatuur

Schroef de twee draadstiften (inbus) van het armatuurhuis tot aan de aanslag los.

Een (voelbare) gleuf in de rand van het glas geeft de richting aan waarin het armatuurglas tegen de veerdruk van de glasklemveren moet worden gedrukt om het uit het armatuurhuis los te maken.

Draai het glas van het armatuur tegen de kracht van de veren in uit het armatuurhuis en neem het weg.

Vervangen van de LED-binnenwerk

De benaming van de LED-binnenwerk is aangegeven op een etiket in het armatuur.

BEGA-vervangbinnenwerken komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde LED-binnenwerk. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Vervang het LED-binnenwerk.

Sluit het armatuur.

Een defect glas moet worden vervangen.

Accessoire · Afdekramen

Voor dit armatuur zijn optioneel metalen afdekramen in 3 oppervlakken leverbaar.

Afdekramen zijn accessoires en dienen apart te worden besteld.

	Bestelnummer
Kleur wit	13 137
Kleur palladium	13 138
Kleur glanszilver	13 139

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 279.0RG
Dispositivo LED 2700 K	75 002 258 K27
Dispositivo LED 3000 K	75 002 258 K3

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 279.0RG
Dispositivo a LED 2700 K	75 002 258 K27
Dispositivo a LED 3000 K	75 002 258 K3

Accessoires

Reserveglas	11 003 279.0RG
LED-binnenwerk 2700 K	75 002 258 K27
LED-binnenwerk 3000 K	75 002 258 K3